



## **JANUARY ONLINE**

### **CURSO: SPAN 210: Spanish for the Legal Profession**

PROF: Lic. Rosanna Rivero Marin

Correo e: rosanna\_rivero@yahoo.com

## **OBJETIVOS DEL CURSO**

El curso está dirigido a aquellos valientes estudiantes que estén cursando concentraciones conducentes al estudio legal, desde estudios preparatorios para la Escuela de Derecho a cursos de Justicia Criminal. Con estos estudiantes en mente, el curso se enfoca en lograr la comprensión y traducción de términos legales comunes de las diferentes ramas del Derecho. Recordando que la profesión legal se caracteriza por la presentación de documentos, el curso enfatizará en la redacción y el uso de términos legales escritos, tanto en escrituras sencillas como mociones introductorias.

Sin embargo, y para desarrollar soltura en el uso del idioma, tendremos la oportunidad de practicar la toma de una deposición en español. La idea central del curso es poder comprender y traducir términos legales con fluidez.

## **ESTRUCTURA**

Al igual que las clases usuales que se practican en las escuelas de derecho norteamericanas, usaremos el método socrático, por lo que deben tener las lecturas asignadas preparadas para contestar preguntas. Las mismas se basarán en casos reales que se estudian en la Escuela de Derecho, con la intención de identificar y traducir los términos legales que las mismas presentan.

Luego, como trabajos escritos, tendremos tareas para redactar escrituras sencillas, contratos de transacción o comerciales y mociones básicas. También estudiaremos términos del derecho penal, utilizados en la justicia criminal.

El curso también contará con actividades variadas para el desarrollo de la fluidez de los estudiantes y finalmente, como actividad final, contaremos con la toma de una deposición oral y/o vista frente a un juez designado en donde cada estudiante tendrá la oportunidad de fungir como deponente, abogado y/o juez.

El objetivo del curso es desarrollar fluidez y soltura tanto en la redacción como en la presentación.

## **EVALUACION:**

1. Participación oral via remoto	30%
2. Visita virtual	10%
3. Tarea escrita	30%
4. Deposición y/o vista final	30%

Todo estudiante matriculado deberá venir preparado para clase. No se ofrecerán exámenes ni pruebas escritas, más bien, las evaluaciones consistirán en los documentos asignados como mociones y/o escrituras, además de la evaluación final que será la toma de deposición o la comparecencia a una vista.

Estudiante que no pueda completar la toma de deposición y/o vista por razones fuera de su control, ya sea enfermedad seria o problemas de conectividad, la misma será administrada en fecha preacordada con la profesora posteriormente.

Incompletos sólo serán concedidos por la Directora Residente con el consentimiento de la profesora y solamente en casos de extrema gravedad.

## **MISC:**

Se usará la plataforma Google Classroom. Se celebrará una visita virtual individual con cada estudiante y cada semana tendremos dos clases de dos horas cada una, comenzando el 3 de enero de 2022 y finalizando el 28 de enero de 2022.

Los materiales serán provistos por la profesora a principio de curso. Las horas de oficina serán los viernes a las mismas horas que el horario de clase pero se fomenta que el estudiante se comuniqué por correo electrónico cuando tenga así la necesidad de hacer preguntas o aclarar dudas.

## **Calendario:**

Del 3 - 7 de enero

**TEMAS: DERECHO NOTARIAL / DERECHO DE FAMILIA**

Casos reales de la practica del derecho de familia

Escritura de emancipación y/o Poder General.

Del 10 - 14 de enero

**TEMAS: DERECHO CONTRACTUAL / DERECHO EXTRA CONTRACTUAL**

Redacción de Contrato de Transacción

Caso de derecho extracontractual

Del 17 - 21 de enero

TEMA: DERECHO PROCESAL CIVIL/ DERECHO PROCESAL PENAL

Mociones introductorias

PREPARACIÓN PARA LA TOMA DE LA DEPOSICIÓN y/o COMPARECENCIA A VISTA

Del 24 - 28 de enero

TEMA: TOMA DE LA DEPOSICIÓN y/o COMPARECENCIA A VISTA

La profesora se reserva el derecho a cambiar las fechas específicas de cada tema a su discreción pero con suficiente antelación para que los estudiantes se puedan preparar.